

# BETRIEBSANLEITUNG

---

## LEERGEHÄUSE



# INDEX

---

ANWENDUNG.....	3
ZWECK DIESER ANLEITUNG .....	3
1 SICHERHEITSHINWEISE .....	4
1.1 NORMENKONFORMITÄT.....	4
2 TECHNISCHE DATEN.....	5
3 ENTSORGUNG.....	5
4 MASSKIZZE .....	6
5 BAUMUSTERPRÜFBESCHEINIGUNG .....	7
6 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG.....	8

## ANWENDUNG

Die Leergehäuse Typ LKE sind explosionsgeschützte Betriebsmittel. Sie dienen als Grundlage für Zertifizierung von Klemmen- und Steuerkästen.

Die Gehäuse werden aus Stahlblech oder nichtrostendem Stahlblech in verschiedenen Größen hergestellt.

## ZWECK DIESER ANLEITUNG

Bei Arbeiten in explosionsgefährdeten Bereichen hängt die Sicherheit von Personen und Anlagen von der Einhaltung aller relevanten Sicherheitsvorschriften ab.

Das Montage- und Wartungspersonal, welches in solchen Anlagen arbeitet, trägt deshalb eine besondere Verantwortung. Die Voraussetzung dafür ist die genaue Kenntnis der geltenden Vorschriften und Bestimmungen.

Diese Anleitung fasst kurz die wichtigsten Sicherheitsmaßnahmen zusammen. Sie ergänzt die entsprechenden Vorschriften, zu deren Studium das verantwortliche Personal verpflichtet ist.

Änderungen vorbehalten.

# 1 SICHERHEITSHINWEISE

Verwenden Sie den Gehäusen nur für den zugelassenen Einsatzzweck.

Fehlerhafter oder unzulässiger Einsatz sowie das Nichtbeachten der Hinweise dieser Betriebsanleitung schließen eine Gewährleistung unsererseits aus.

Umbauten und Veränderungen an dem Gehäusen, die den Explosions-schutz beeinträchtigen, sind nicht gestattet.

Bei Errichtung und Betrieb ist Folgendes zu beachten:

- nationale Sicherheitsvorschriften;
- nationale Unfallverhütungs-vorschriften;
- nationale Montage- und Errichtungsvorschriften (z. B. IEC 60079-14);
- allgemein anerkannte Regeln der Technik;
- Sicherheitshinweise dieser Betriebsanleitung;
- Kennwerte und Bemessungs-betriebsbedingungen der Typ- und Datenschilder;
- zusätzliche Hinweisschilder auf dem Gerät.

Beschädigungen können den Explosions-schutz aufheben.



Eine Kopie der Baumusterprüfbescheinigung zusammen mit der zugehörigen Anlage senden wir Ihnen auf Anfrage gerne zu.

## 1.1 NORMENKONFORMITÄT

Der Leergehäuse entspricht folgenden Bestimmungen und Normen:

Richtlinie 94/9/EG

EN 50014, EN 50019, EN 50281-1-1

Die Leergehäusen Typ LKE sind für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen der Zonen 1, 2, 21 und 22 zugelassen.

## 2 TECHNISCHE DATEN

Prüfungsschein	KEMA 03 ATEX 2138U
Material	Stahlblech oder nichtrostendes
Schutzart nach IEC/CEI 60529	max. $\geq$ IP 66
Umgebungstemperaturbereich	- 33 °C ... + 40 °C - 33 °C ... + 55 °C

## 3 ENTSORGUNG

Beachten Sie die nationalen Abfallbeseitigungsvorschriften.



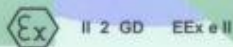
Für spezielle Fragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

# 4 MASSKIZZE

# 5 BAUMUSTERPRÜFBESCHEINIGUNG



- (1) **EC-TYPE EXAMINATION CERTIFICATE**
- (2) Components intended for use in potentially explosive atmospheres - Directive 94/9/EC
- (3) EC-Type Examination Certificate Number: **KEMA 03ATEX2138 U**
- (4) Components: **Enclosure, series LKE....**
- (5) Manufacturer: **Electromach b.v., Member of the R. STAHL Technology Group**
- (6) Address: **Hamerstraat 10, 7556 MZ Hengelo, The Netherlands**
- (7) These components and any acceptable variation thereto are specified in the schedule to this certificate and the documents therein referred to.
- (8) KEMA Quality B.V., notified body number 0344 in accordance with Article 9 of the Council Directive 94/9/EC of 23 March 1994, certifies that these components have been found to comply with the Essential Health and Safety Requirements relating to the design and construction of components intended for use in potentially explosive atmospheres given in Annex II to the directive.
- The examination and test results are recorded in confidential report no. 2028530.
- (9) Compliance with the Essential Health and Safety Requirements has been assured by compliance with:
- |                        |                        |                            |
|------------------------|------------------------|----------------------------|
| <b>EN 50014 : 1997</b> | <b>EN 50019 : 2000</b> | <b>EN 50281-1-1 : 1998</b> |
|------------------------|------------------------|----------------------------|
- (10) The sign "U" placed after the certificate number indicates that this certificate describes components and must not be mistaken for a certificate intended for an equipment or protective system. This EC-Type Examination Certificate may be used as a basis for certification of an equipment or protective system.
- (11) This EC-Type Examination Certificate relates only to the design, examination and tests of the specified components according to the Directive 94/9/EC. Further requirements of the directive apply to the manufacturing process and supply of these components. These are not covered by this certificate.
- (12) The marking of the components shall include the following:



Arnhem, 12 June 2003  
KEMA Quality B.V.

T. Pijpker  
Certification Manager

\* This Certificate may only be reproduced in its entirety and without any change

KEMA Quality B.V.  
Utrechtseweg 310, 6812 AR Arnhem, The Netherlands  
P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem, The Netherlands  
Telephone +31 26 3 56 20 08, Telefax +31 26 3 52 58 00

ACCREDITED BY THE  
DUTCH COUNCIL FOR  
ACCREDITATION



# 6 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

**EG-Konformitätserklärung**  
*EC-Declaration of Conformity*  
*CE-Déclaration de Conformité*



**Wir** (*we; nous*)

ELECTROMACH BV, Hamerstraat 10, 7556 MZ Hengelo

LKE

**erklären in alleiniger Verantwortung, daß das Produkt**  
*hereby declare in our sole responsibility, that the product*  
*déclarons de notre seule responsabilité, que le produit*

**Leergehäusen**  
*Empty box*  
*Boîtier*

**auf das sich diese Erklärung bezieht, mit der/den folgenden Norm(en) oder normativen Dokumenten übereinstimmt**

*which is the subject of this declaration, is in conformity with the following standard(s) or normative documents*

*auquel cette déclaration se rapporte, est conforme aux norme(s) ou aux documents normatifs suivants*

**Bestimmungen der Richtlinie**  
*terms of the directive*  
*prescription de la directive*

**Titel und/oder Nr. sowie Ausgabedatum der Norm**  
*title and/or No. and date of issue of the standard*  
*titre et/ou No. ainsi que date d'émission des normes*

**94/9 EG: Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen**  
*94/9 EC: Equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres*  
*94/9 CE: Appareils et systèmes de protection destinés à être utilisés en atmosphères explosibles*

EN 50 014 (1997)  
 EN 50 019 (2000)  
 EN 50 281-1-1 (1998)

**89/336 EWG: Elektromagnetische Verträglichkeit**  
*89/336 EEC: Electromagnetic compatibility*  
*89/336 CEE: Compatibilité électromagnétique*

**EG-Baumusterprüfbescheinigung:**  
*EC-Type Examination Certificate:*  
*Attestation d'examen CE de type:*

**KEMA 03 ATEX 2138 U**

**Qualitätssicherung Produktion:**  
*Production Quality Assessment:*  
*Assurance Qualitée Production:*

**KEMA 01 ATEX Q3201**

Hengelo, 18.11.2003

**Ort und Datum**  
*Place and date*  
*lieu et date*

  
**J.F.W. Wijnen**  
**Geschäftsführer**  
*Managing Director*  
*Directeur Général*

  
**W.H. Moelard**  
**Leiter Qualitätsmanagement**  
*Head of quality management dept.*  
*Chef du dept. assurance de qualité*